

RU

Научная рецензия на академическое издание:

Николаев С. Л. «Слово о полку Игореве»:

реконструкция стихотворного текста.

М. – СПб.: Нестор-История, 2020. 640 с.

Изотов А. И.

Аннотация. В рецензируемой книге предлагается основанная на гипотезе о факультативном прояснении слабых редуцированных реконструкция текста «Слова о полку Игореве», предваряемая анализом лексических, морфологических и фонетических диалектизм, акцентуационной системы и диалектной локализации прототекста. Метрическая система памятника определяется как неравносложная силлаботоника, когда каждая строка имеет индивидуальный метр, при этом стихотворный текст «прошит» «лестничной» рифмовкой между смежными строками.

EN

Nikolaev S. L. 'The Tale of Igor's Campaign':

Reconstruction of the poetic text.

Moscow – St. Petersburg: Nestor-Istoriya, 2020. 640 p.: Book review

Izotov A. I.

Abstract. The book under review proposes a reconstruction of the text of 'The Tale of Igor's Campaign' based on the hypothesis of optional vocalization of weak reduced vowels, preceded by an analysis of lexical, morphological and phonetic dialectisms, accentuation system and dialect attribution of the proto-text. The metric system of the literary monument is defined as an imparisyllabic accentual-syllabic verse, where each line has an individual meter, while the poetic text is "stitched together" with a "ladder-like" rhyme between adjacent lines.

После публикации второго издания (Зализняк, 2007), включающего, в частности, критический разбор принадлежащей перу наиболее авторитетного противника средневекового происхождения «Слова...» монографии (Зимин, 1963; 2006), а также книги (Бурькин, 2017), решающей проблему авторства поэмы, могло казаться, что все основные связанные с памятником вопросы решены и остались лишь частности типа степени обоснованности тех или других предлагаемых в (Сулейменов, 1975; 2005) этимологий. Тем большее восхищение у каждого слависта способно вызвать монументальное исследование (Николаев, 2020), которое не только содержит скрупулезнейший анализ лексических, морфологических и фонетических особенностей, а также акцентуационной системы восстанавливаемого на основе гипотезы о факультативном прояснении слабых редуцированных (подобно «э-мюэ» во французской поэзии) прототекста «Слова...», но и определяет метрическую систему памятника как неравносложную силлаботонику, когда каждая строка имеет индивидуальный метр, а сам стихотворный текст «прошит» «лестничной» рифмовкой между смежными строками. С. Л. Николаев – ведущий специалист Российской академии наук (РАН) по славянскому и индоевропейскому сравнительно-историческому языкознанию, а рецензируемая монография, по признанию её автора – плод его почти сорокалетних, хотя и нерегулярных, занятий над «Словом...» (Николаев, 2020, с. 14) и может быть интересна для самого широкого круга славистов. Рецензентами монографии выступили члены-корреспонденты РАН А. А. Гиппиус и А. В. Дыбо.

Монография состоит из Введения (Николаев, 2020, с. 13-18), пяти частей, подразделяющихся, в свою очередь, на главы и параграфы со сплошной нумерацией (Николаев, 2020, с. 21-606), Приложения, содержащего прозаический перевод «Слова...», выполненный А. Ю. Черновым и С. Л. Николаевым (Николаев, 2020, с. 607-615),

и списка использованной литературы и сокращений (Николаев, 2020, с. 616–639). Особо отметим высочайшее качество подготовленного М. Н. Толстой весьма непростого макета с огромным количеством диакритических знаков, в том числе нестандартных.

Во Введении предлагаемое исследование характеризуется как первый опыт «системного моделирования стихотворного текста на гипотетическом древнерусском диалекте XII–XIII в., существование которого весьма вероятно» (Николаев, 2020, с. 14) в контексте существующих мнений различных исследователей о стихотворном или прозаическом характере исконного текста.

Часть I. «Реконструкция текста и системы стихосложения “Слова о полку Игореве”» состоит из пяти глав. В первой главе анализируются данные об орфографической системе списка «Слова...», рассматриваются проблемы разбиения текста на песни и темы, а также на стихотворные строки, эмендации и конъектуры. Вторая глава посвящена возможностям аппликации гипотезы об обязательном и опциональном прояснении слабых редуцированных в ряде позиций (в конце слова, в середине слова, в предударном положении, после *ь и перед *j). В третьей главе рассматриваются возможности реконструкции ударения в «Слове...» с учетом древнерусских диалектных различий, а в четвертой главе – метрика «Слова...» в сравнении с неравносложной силлаботоникой в древнерусских стихотворениях и русских былинах, а также с древнегерманской поэзией. В заключительной – пятой – главе анализируются представленные в «Слове...» звуковые повторы, при этом автор монографии активно пользуется термином скальдической поэтики «хендинг» для обозначения регламентируемого звукового повтора, включающего, как правило, один гласный и один или несколько согласных. Рифмовка «Слова...» сопоставляется со способами организации стиха в древнерусской поэзии и русском фольклоре, а также в древнегерманской поэзии.

Часть II. «Язык “Слова о полку Игореве”» также образована пятью главами с продолжающейся нумерацией. В шестой главе анализируется распределение диалектно маркированной лексики по восточнославянским ареалам, определяется количественное соотношение юго-западных и северных диалектизм. В седьмой главе рассматриваются именное словоизменение в «Слове...» и его диалектная локализация (рефлексы праславянских окончаний *-jě, *-ję; торопецко-селижаровское склонение а-основ как аналог системе «Слова...» и кардинальные отличия склонения а-основ в «Слове...» от систем украинско-белорусско-русского пограничья, а также от других восточнославянских систем; склонение праславянских о- и и-основ в «Слове...»; адъективное склонение). Восьмая глава посвящена акцентологической системе «Слова...» (рефлексы праславянских акцентных парадигм и акцентные типы (а. т.) в языке «Слова...»; связь акцентуации с праславянским количеством корневого гласного; ударение аориста; ударение тематических и ě-/i-глаголов а. т. с; ударение имперфекта; акцентуация местоимений; образцы парадигматической акцентуации; колебания по месту ударения). В девятой главе определяется время создания «Слова...» по данным грамматики, в частности вероятность датировки «Слова...» рубежом XII–XIII вв., учитывая как архаические черты языка «Слова...», так и его инновационные черты. В десятой главе представлена убедительная попытка диалектной локализации языка «Слова...» в торопецко-селижаровском ареале.

Часть III монографии составляют «Акцентологический словарь “Слова о полку Игореве”» и «Акцентологический указатель к (обнаруженным в “Повести временных лет” и публикуемым в рецензируемой монографии. – А. И.) древнерусским стихам» со статьями типа следующей:

а́же □ аже бы́ ты бы́ло то бы́ла бы ^{IV.1.45} • аже соко́ло ко гнѣзду летѣть ^{IX.2.13} • аже соко́ло ко гнѣзду летѣть ^{IX.2.17} ▲ Ст.-в.-рус. *а́же* (ДРУС: 210) (Николаев, 2020, с. 252).

В Часть IV монографии вошли 27 интереснейших таблиц, начиная от «Выписок А. Ф. Малиновского под заголовком “Темныя мѣста въ поэмѣ Игоря” в сравнении с Первоизданием и Екатерининской копией» и заканчивая «Списками драгоценных изделий в “Повести временных лет” и “Слове о полку Игореве”».

Часть V монографии содержит реконструированный текст «Слова...» с параллельным текстом Первоиздания, а также построчные комментарии к «Слову...».

Подводя итог, констатируем, что название монографии полностью соответствует её содержанию, логичность структуры максимальна, стиль изложения великолепен, актуальность использованных источников несомненна, наличие полезного дополнительного материала налицо, что в совокупности обуславливает её положительную характеристику.

Источники | References

1. Бурькин А. А. «Слово о полку Игореве». Текст, язык, автор. СПб.: Петербургское востоковедение, 2017.
2. Зализняк А. А. «Слово о полку Игореве»: взгляд лингвиста. Изд-е 2-е, доп. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2007.
3. Зализняк А. А. Древнерусское ударение: общие сведения и словарь (ДРУС). М., 2014.
4. Зимин А. А. Слово о полку Игореве. Источники. Время создания. Автор. М.: Ротапринт Института истории Академии наук СССР, 1963.
5. Зимин А. А. Слово о полку Игореве. СПб.: Дмитрий Буланин, 2006.
6. Николаев С. Л. «Слово о полку Игореве»: реконструкция стихотворного текста. М. – СПб.: Нестор-История, 2020.
7. Сулейменов О. Аз и Я: книга благонамеренного читателя. Алма-Ата: Жазуши, 1975.
8. Сулейменов О. Аз и Я: книга благонамеренного читателя. М.: Грифон М, 2005.

Информация об авторах | Author information**RU****Изотов Андрей Иванович**¹, д. филол. н., доц.¹ Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова;
Московский педагогический государственный университет**EN****Izotov Andrey Ivanovich**¹, Dr¹ Lomonosov Moscow State University;
Moscow Pedagogical State University¹ a.i.izotov@mail.ru**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 14.05.2023; опубликовано (published): 10.07.2023.

Ключевые слова (keywords): Слово о полку Игореве; реконструкция; диалектная локализация; The Tale of Igor's Campaign; reconstruction; dialect attribution.